

POÉSIE/ÉCOLOGIE LA COLÈRE VERTE

messages
textes et poèmes

*

inédits et portrait
de
René Guy CADOU

N° 86 - bimestriel - 16 F

folio junior  bilingue

Traduction, trahison !

(Traduttore, traditore !)



Parce qu'une traduction est toujours un peu une trahison, voici Folio Junior Bilingue, une nouvelle série pour apprécier pleinement la saveur d'un texte dans sa langue d'origine. Cette

collection présente des textes en langues étrangères

accompagnés, en vis-à-vis, des traductions françaises, afin de faciliter une lecture simultanée. Folio Junior Bilingue : une façon attrayante et enrichissante d'approfondir une langue ; une porte grande ouverte sur la littérature, la culture, les auteurs du monde entier. Déjà parus : Folio Junior Bilingue Allemand-Français, Anglais-Français, Breton-Français, Portugais-Français, Occitan-Français. A paraître : Arabe-Français.



Gallimard-Jeunesse

la liberté d'écriture à un prix poids-plume

3 6 0 0 F.



Jouez librement
de toutes les écritures
avec les 7 sphères
interchangeables
d'impression
(dont 1 scientifique)
de la nouvelle machine
à écrire électrique
Brother.

Transportez la en toute
liberté : elle est facilement portable dans sa mallette antichoc.

Éliminez les contraintes pénibles des coquilles
et des fautes d'orthographe :

la Sélecta 7800 de Brother est autocorrectrice.

Et si les libertés de la machine Brother ont un prix,
il est extrêmement bas : 3600 F prix maximum.

brother

1 rue Etienne Marcel 75001 Paris, et chez votre revendeur.

**NOUS ON SAIT MARCHER,
APPRENEZ NOUS
A TRAVERSER.**



Plus de 900 enfants sont tués chaque année dans la circulation. Les enseignants ont maintes fois montré qu'ils s'associaient aux efforts pour faire baisser le nombre de victimes. Le Comité de la Sécurité Routière a édité à leur intention une brochure rappelant les objectifs de l'enseignement de la sécurité routière, décrivant ses méthodes, le contrôle des connaissances, le matériel pédagogique et les moyens d'assistance technique.

Pour recevoir gratuitement cette brochure ainsi que le dépliant "Le chemin de l'école", recopiez ou renvoyez ce bon au **Comité de la Sécurité Routière, 34 Avenue Marceau - 75008 PARIS.**



Je souhaite recevoir :

- une brochure "La sécurité des enfants dans la circulation"
- 30 dépliant "Le chemin de l'école" pour mes élèves

NOM

ÉTABLISSEMENT

ADRESSE

LU

Tous les mois

L'ESSENTIEL DES LIVRES ESSENTIELS.

Des théoriciens renommés et des praticiens prestigieux analysent et commentent pour vous les principaux ouvrages de sciences humaines et exactes.

Chaque année plus de 120 livres en fiches détachables.

Abonnez-vous

Retournez ce bon de commande à :
LU, 37 rue des Mathurins
75008 Paris

- Je désire m'abonner à "Lu" 2 ans : 250 F (22 ex.) 1 an : 150 F (11 ex.)
 Ci-joint un chèque de _____ F Je réglerai à réception d'une facture.

NOM

PROFESSION

ADRESSE

(1) Pour l'étranger, ajouter 20 F par an.

Ref P

AIR INTER:

DES PRIX "JEUNES" A VOUS FAIRE DECOUVRIR L'AVION

Et si vous pouviez à présent, vous aussi, choisir l'avion sans être arrêté par son prix ? C'est maintenant possible avec AIR INTER : vous choisissez un vol bleu (il y en a tous les jours sur la plupart des lignes) et vous profitez des tarifs "jeunes" qu'AIR INTER vous réserve si vous avez moins de 25 ans (ou moins de 27 ans si vous êtes étudiant). Un exemple ? 240 F l'aller simple PARIS-MARSEILLE sur vol bleu*. Et il existe bien d'autres tarifs réduits qu'AIR INTER offre sur vols bleus ou blancs aux familles d'au moins 3 personnes, aux femmes dès 60 ans, aux hommes dès 65 ans, aux groupes à partir de 10 personnes et, sur vols bleus, au conjoint voyageant en couple. Pour en savoir davantage, demandez à AIR INTER ou à votre Agence de voyages les tarifs "l'avion moins cher".

* pour une personne au 1^{er} janvier 1981

AIR INTER

CIRCUIT BLEU

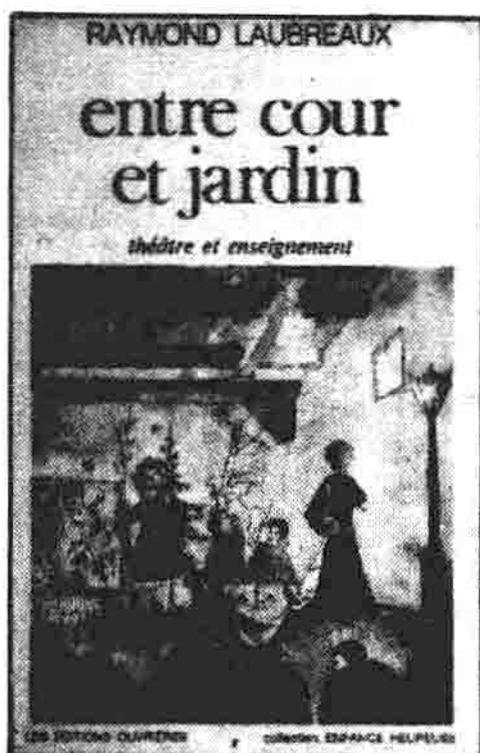
**PARIS
MARSEILLE**

240 F

AIR INTER
L'AVION MOINS CHER



les éditions ouvrières



Raymond Laubreaux

ENTRE COUR ET JARDIN
Théâtre et enseignement

Pratiques, techniques, expériences
pour jouer, lire, exprimer
un spectacle avec des scolaires.

Collection «Enfance heureuse»
dirigée par Jacques Charpentreau
21930 — 120 pages

**S'intéresser à la poésie
c'est s'abonner à**

Poesie

(voir page 127)

LE LIVRE D'OR DU JOURNAL PILOTE

LE LIVRE D'OR DU JOURNAL

BOSCHINNY, UDERZO
FORLANI, CHARLIER
GREG, GODARD, TAO
JEAN-CHARLES
ROTLIB, MANDRYKA
CHRISTIN, BIGNMET
SOLE, DE BEKETCH

PILOTE

LECONTE, LAUZIER,
NORTH, MEZIERES,
F'NUBB, MOLITERNI,
RACRI, REDON, LORO,
MORRIS, LOB, CAZA,
BLANC-DUMONT,
BILAL, CABU, HARLE...



DARGAUD
EDITEUR

20 ans de bandes dessinées,
ou l'histoire du magazine
PILOTE par ceux qui l'ont fait.

DARGAUD  EDITEUR
CHEZ VOTRE LIBRAIRE

Dictionnaire Le Robert. Le grand roman des mots.

Rédigé avec une grande sensibilité littéraire, le Petit Robert 1 raconte l'histoire des mots, établit leurs liens et illustre leurs aventures. Il restitue toute la vie du langage et non son simple squelette.

C'est le livre des nuances et des émotions de la langue. C'est pourquoi on l'aime.



DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE
Petit
ROBERT

Petit
ROBERT
DICTIONNAIRE
DE LA LANGUE FRANÇAISE

Poesie 1

N° 86

MAI - JUIN 1981

Direction

Lucienne COUVREUX-ROUCHÉ
Jean BRETON - Jean ORIZET
Michel BRETON - Louis ALDEBERT

POÉSIE/ÉCOLOGIE : LA COLÈRE VERTE

<i>Editorial : Messages pour la survie</i>	11
<i>Avant d'ire, par Christian POSLANIEC</i>	14
<hr/>	
<i>Ils ont fait de la terre...</i>	
... une prison multiple	15
... un morceau de folie	21
... un vaste cimetière	29
... une angoisse sans nom	35
... un échec habitable	43
<i>Entre l'arbre et l'écorce...</i>	49
<i>Mais l'horizon est vert...</i>	
... de révolte	57
... d'espoirs	63
... de campagne sans grilles	71
... de fertiles rencontres	77
... de métamorphoses à venir	85

Textes et messages de :

Roland BARTHES, Murray BOOKCHIN, Bernard DU-BOURG, Jean-Louis GAULT, Guy GOFFETTE, Robert HAINARD, Jean-Paul KLÉE, Henri LABORIT, Brice LALONDE, Jean MALRIEU, Pierre PEJU, Gérard PONTHEU, Jacques PRÉVERT, Jean-Louis SIMONET, Paul-Emile VICTOR.

Poèmes de :

Albert AYGUESPARSE, Luc BÉRIMONT, Denise BORIAS, Alain BOSQUET, Jean BRETON, Joëlle BRIÈRE, Michel CAHOR, Françoise CANARD, Guy CHAMBELLAND, Andrée CHÉDID, Claudine CHONEZ, Gabriel COUSIN, Jocelyne CURTIL, DAGADÈS, J.-M. DEBENEDETTI, Pierre DELLA FAILLE, Luc ESTANG, Françoise FAVRETTO, Guy GOFFETTE, Louise HERLIN, Jacques IMBERT, Georges JEAN, Tahar BEN JELLOUN, Vénus KHOURY-GHATA, Jean-Paul KLÉE, Yvon LE MEN, Michèle LÉVY, Michel MERLEN, Henri MICHAUX, Roger MILLIOT, NORGE, Gisèle PRASSINOS, Jacques RANCOURT, Sylvie REFF, Claude SERREAU, Jean TARDIEU, Maïa TOUZELET, Marianne VAN HIRTUM, Franck VENAILLE, J.-V. VERDONNET, J.-C. WALTER.

L'INFORMATION POÉTIQUE

René Guy CADOU, par Hélène CADOU, portrait suivi de poèmes inédits 97

Notes critiques de :

Jacques ARAMBURU, Véronique BRINDEAU, Jacques IMBERT et Pierre CEYSSON, Jean-Paul KLÉE, Jean ORIZET, Jacques RANCOURT 113



MESSAGES POUR LA SURVIE ?

« L'homme devient agressif, hargneux, dur, sous l'effet des agressions dont il est l'objet, des poisons qu'il respire et qu'il avale, dans lesquels il baigne à longueur de journée.

Partout dans le monde se développe l'insécurité, la violence, l'injustice, l'escroquerie...

IL EST PEUT-ÊTRE TEMPS DE RÉAGIR.

Il y va, dit-on, de la survie de l'espèce humaine ? Je crains fort que l'enjeu soit pire... D'autres espèces vivantes ont disparu de la Terre. Il n'y a pas, me semble-t-il, de raisons pour maintenir la nôtre.

Non, ce qui nous attend est pire : LA DÉGÉNÉRESCENCE DE L'ESPÈCE, *la déchéance de l'homme en tant qu'homme*. Parce qu'il s'adaptera « peut-être » physiquement et psychiquement aux conditions nouvelles qu'il est en train de créer.

Pour démontrer l'adaptabilité de l'être vivant, Pasteur plaçait un oiseau dans une boîte de verre. L'oiseau perdait rapidement sa vivacité, et finissait prostré dans un coin de

la boîte (sorti de la boîte, il reprenait rapidement son entrain naturel).

L'homme finira comme l'oiseau, prostré dans son coin.

Et d'ici peu (moins, beaucoup moins d'un siècle) les hommes vivront dans des blockhaus à air artificiel. Ils mettront des masques pour sortir. Leurs enfants apprendront dans les livres ce qu'étaient les fleurs et les oiseaux, comme nous apprenons aujourd'hui ce qu'étaient les diplodocus et les mammouths. »

Ainsi s'exprimait Paul-Emile Victor dans le numéro 2 du Courrier d'Utopie, en 1972. Il n'est pas le seul à avoir jeté l'alarme de la sorte : philosophes, scientifiques, politiques, font des comptes, même en secret, que les mouvements écologiques se chargent de divulguer.

Mais ce sont les poètes qui ont, les premiers, dénoncé les scandales et flairé le danger, mis en cause d'une façon aiguë nos rapports avec cet environnement qui repose sur un équilibre des forces si fragiles (Saint-John Perse : « Un livre et c'est la mort d'un arbre »).

Alors, la nature nous survivra-t-elle ? Ou plutôt : survivrons-nous à la mort de la nature ?

Cela reste possible, tendent à penser les poètes, si, à tous les niveaux de la société, naît une conscience véritable des problèmes, si l'homme se montre capable d'approuver au plus vite un programme de survie face à la probable catastrophe.

Le bilan avancé par le présent numéro de *Poésie 1*, s'il n'est pas sans espoir sur notre avenir, demeure empreint de gravité. Rêveurs différents d'hier, la plupart des poètes qui y figurent misent, pour le futur, sur un « homme poétique » (1) enfin libéré du Travail et attentif à la fraternité entre les êtres, un homme dont les pieds reposeraient sur un sol apaisé et dont la tête serait dans des nuages totalement dégazés...

« 1984, pas mourir » déchiffre-t-on au milieu des graffiti de certains réseaux métropolitains. Les murs même ne sont plus en liesse, les poètes pourraient-ils l'être, eux qui lancent aujourd'hui des appels de détresse, des chants pour la sauvegarde ?

René Guy Cadou, né le 15 Février 1920 à Sainte-Reine-de-Bretagne en Loire-Atlantique, publia en 1937 *Les Brancardiers de l'aube*, son premier recueil de poèmes. Conseillé par ses amis Pierre Reverdy et Max Jacob, ainsi que par les « Poètes de Rochefort », Michel Manoll, Jean Rousselot, Luc Bérumont, il poursuivit une œuvre qui était sa vie même, malgré son périple d'instituteur qui devait le mener d'école en école jusqu'à Louisfert, et malgré une implacable maladie qui l'emporta, à 31 ans, le 20 Mars 1951.

Après sa mort, l'ensemble de ses recueils, dont *Morte-Saison, la Vie rêvée, les Visages de solitude, Hélène ou Le Règne végétal, les Biens de ce monde*, furent réunis sous le titre *Poésie la vie entière* par les soins de Pierre Seghers.

Pour le trentième anniversaire de sa mort, Poésie I a demandé à sa femme, Hélène Cadou, de nous dessiner le visage de René Guy Cadou, tel qu'elle l'avait connu. Nous la remercions aussi pour cette photo peu connue du poète à Louisfert, en 1949, et pour ces deux poèmes inédits.

(1) expression d'André Miguel utilisée comme titre pour son essai paru dans « Les cahiers de Poésie 1 » (Saint-Germain-des-Prés, 1974)

AVANT D'IRE

La soupe originelle, vous connaissez ? C'était, il y a quelques millions d'années, un mélange symphonique d'acides aminés. L'alpha et le bêta du socle de chair au sommet duquel l'homo sapiens, cette ultime erreur exaltante de la nature tâtonnante, parvint finalement à s'ériger. Non sans avoir inconsidérément piétiné les pelouses ; et les petites bêtes bouffeuses de pelouses ; et les gros animaux bouffeurs de petites bêtes ; et cætera...

Aujourd'hui, la soupe est chaude ! Forcément, la colère, ça chauffe l'atmosphère presque autant qu'une centrale nucléaire les eaux avoisinantes. Ce qui, d'ailleurs, est plutôt bénéfique car il faut que les eaux de surface entrent en ébullition pour avoir quelque chance de dissoudre les milliers de pots à yaourt en plastique vides qui, déjà, colonisent une partie de la planète. Métaphore didactique ? Pas seulement ! Car je sais de source sûre que l'homo sapiens n'est pas l'ultime aboutissement de la chaîne, quasi alimentaire, qui mène de la soupe originelle au ringard homogénéisé... Son prédateur, c'est le pot de yaourt en plastique, assisté de l'aérosol grand bouffeur d'ozone et de sophistication.

Ne laissons donc pas la soupe refroidir ! Il y manque peut-être un peu de sel ! Eh ! Voici de la poésie ! Car quelque chose grince férocement au creux des sources claires ! Et j'ai là quelques os, du côté du bréchet, qui me restent souvent en travers de la gorge ; des os de grands pandas, des os de dodos vivants... Ça m'empêche de rire quand les autres s'amusent. Ou ça me fait ricaner vert, comme l'humour, comme la colère !

Christian POSLANIEC

Ils ont fait
de la terre...

... une prison multiple.

On vous plante un arbre dans le cœur, en avant marche, le temps est venu, le temps de quoi, peu importe, l'essentiel est d'avancer, et les pieds vous tricotent une évasion en règle à croire que vous rêvez.

J'allais ainsi. Un jour je perds mon regard, ma cravate rouge tomate et quelques fruits de ma raison. Mais ce n'est pas le plus grave. Je me sens grandir enfin, je pousse, je perce tous les plafonds urbains. Et je n'y vois plus rien. Aucune importance : on vous expliquera. Il n'y a pas de quoi s'en faire. C'est alors que vous sentez en vous le bruit que fait l'arbre en mangeant votre vie.

Jean-Claude WALTER : *Le Sismographe`appliqué*,
Flammarion, 1966.